

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Кафедра издательского дела, стилистики и медиаиндустрии

КУРСОВАЯ РАБОТА

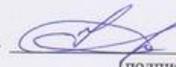
РАБОТА РЕДАКТОРА НАД ПОЭТИЧЕСКИМ СБОРНИКОМ
(НА ПРИМЕРЕ ПОЭТИЧЕСКОГО СБОРНИКА М. Ю. ЛЕРМОНТОВА)

Работу выполнила  05.06.18 Э. Б. Балицкая
(подпись, дата) (инициалы, фамилия)

Факультет журналистики курс 3

Специальность/направление 42.03.03 Издательское дело

Научный руководитель
канд. филол. наук, преп.  05.06.2018 Д. С. Ищенко
(подпись, дата) (инициалы, фамилия)

Нормоконтролер
канд. филол. наук, преп.  05.06.2018 Д. С. Ищенко
(подпись, дата) (инициалы, фамилия)

Краснодар 2018

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
1 Литературно-художественное поэтическое произведение как объект редакторского анализа	
1.1 Поэтическое произведение как особый вид художественного текста.....	6
1.2 Роль редактора в работе над поэтическим изданием и критерии оценки поэтического текста.....	7
1.3 Этика редактирования стихотворных текстов.....	9
2 Анализ поэтического сборника М. Ю. Лермонтова	
2.1 Композиционно-графическое оформление поэтического сборника...	12
2.2 Структура поэтического сборника.....	16
2.3 Технология работы редактора над поэтическими текстами сборника.....	19
Заключение.....	22
Список использованных источников.....	25

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования обусловлена тем, что на сегодняшний день вновь активизируется интерес к возрождению классической русской литературы. Глубоко изучается творчество русских поэтов, в том числе и М. Ю. Лермонтова. Их труды рассматривают в целом как литературное явление. Мало внимания уделяется самим поэтическим сборникам, композиционно-графическому исполнению. Практически нет сведений о неоднозначной работе редактора над поэтическим сборником, его роли в создании будущего литературно-художественного издания, а главное – этике работы над ним. Поэтический сборник М. Ю. Лермонтова не был нигде рассмотрен с этой точки зрения и с этой целью. Именно поэтому он был положен в основу данной курсовой работы.

Степень разработанности. В настоящее время существует недостаточное количество изданий, посвященных работе редактора над поэтическим сборником в целом. При этом авторы в своих немногочисленных работах касаются таких тем как дизайн полиграфического издания, структура и так далее, уделяя мало внимания самой технике работы редактора над стихотворным сборником. А ведь этика редактирования стихотворных текстов должна превосходить по значимости другие аспекты редактирования. Г. О. Винокур в своей работе «Воля автора и проблема выбора» уделил внимание этому вопросу.

Объект исследования – поэтическое издание как особый вид издания.

Предмет исследования – работа редактора над поэтическим сборником.

Цель исследования – изучение особенностей редакторской подготовки поэтического сборника.

Задачи исследования:

– изучить литературно-художественное поэтическое произведение как объект редакторской подготовки;

- обозначить роль редактора в создании поэтического сборника;
- рассмотреть этику редактирования стихотворного сборника в целом;
- проанализировать в целом поэтический сборник М. Ю. Лермонтова;
- выделить особенности композиционно-графического исполнения поэтического сборника;
- рассмотреть структуру поэтического сборника;
- рассмотреть главные аспекты технологии работы редактора над составлением поэтического сборника.

Материалом исследования послужил поэтический сборник М. Ю. Лермонтова московского издательства «Правда» за 1988 г.

Методологическая база исследования опирается на труды Г. О. Винокура «О языке художественной литературы» (конкретно на статью о «Воле автора»), а также представленных в его исследовательской работе Э. Гофмана и Б. В. Томашевского, Н. В. Барковской «Книга стихов как теоретическая проблема», Ю. М. Лотмана «Анализ поэтического текста», Е. П. Соколовой «Принцип композиции стихотворных сборников».

При написании курсовой работы были использованы различные *методы научного исследования*: эволюционный, анализ материала, культурно-исторический, сравнительно-сопоставительный, метод обобщения.

Новизна работы заключается в том, что тема рассмотрена на примере поэтического сборника М. Ю. Лермонтова, который нигде до этого момента рассмотрен не был.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, чтобы обобщить теоретические представления об особенностях поэтического сборника как типа литературно-художественного издания и специфики работы редактора над ним.

Практическая значимость исследования состоит в возможности использовать полученные результаты в издательствах и редакциях для

повышения качества технологий в рамках работы редактора над созданием поэтических сборников.

Структура работы. Курсовая работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованных источников. В первой главе рассматриваются типологические черты поэтического сборника как литературно-художественного издания, специфика роли редактора в разработке содержания и структуры поэтического сборника, а также этика редактирования поэтических сборников. Дается теоретическое осмысление, по которому дано определение поэтическому сборнику, изучаются общие вопросы по созданию поэтических сборников и описывается общая специфика работы редактора над структурой и содержанием поэтических сборников как литературно-художественных изданий.

Вторая глава курсовой работы посвящена анализу поэтического сборника М. Ю. Лермонтова, его дизайну и полиграфии. Также рассмотрена технология работы редактора над созданием поэтического сборника.

Список использованных источников включает в себя 25 наименований.

1 Литературно-художественное поэтическое произведение как объект редакторского анализа

1.1 Поэтическое произведение как особый вид художественного текста

Одним из видов искусства наряду с музыкой и изобразительным искусством является художественная литература. Ее можно разделить на три рода: эпос, драма и лирика. Что касается последнего, то, по нашему мнению, это одна из самых многозначных и сложных сторон художественной литературы. Ю. М. Лотман объяснял это стремлением поэта к внутреннему состоянию человеческого сознания, его эмоциям, впечатлениям и переживаниям. Даже при условии, что в лирическом произведении будет присутствовать повествовательный элемент, оно все равно останется субъективным, а главный акцент и внимание будет приковано исключительно на героя. Отличается лирическое произведение от эпического и драматического тем, что в нем присутствуют элементы сжатости и многологичности, а также единство лирического сюжета. Большинство лирических произведений можно отнести к поэзии [13].

Как отмечал литературовед, обладатель Нобелевской премии, Ю. Лотман, поэзия – это целая наука. Поскольку она – это особый способ организации речи, который не обусловлен какими-либо потребностями или закономерностями языка. Цель поэзии – это изящество изложения увиденного или красота описания [13].

Как и любой иной вид литературы, поэтическое произведение имеет ряд особенностей, без которых не может существовать:

1. Образ является неотъемлемой частью любой художественной литературе, поскольку она строится на различных сравнениях и иных изобразительно-выразительных средствах.

2. Ритм и рифма – главные составляющие любого поэтического текста. Данный текст основывается на умении чередовать безударные и ударные слоги, от чего в большей степени зависит мелодичность стихотворения. Рифма может быть бедной или богатой, но в любом случае – это обязательный элемент. Нельзя забывать и о белых стихотворениях, которые пишутся без соблюдения рифмы, но в них, в большей мере присутствуют экспрессивные художественные образы, которые и компенсируют ее отсутствие.

3. Поэтическое произведение должно уметь воздействовать на читателя, на его чувственную составляющую и глубинные порывы. Именно поэтому эмоциональность еще один элемент подобного произведения.

4. Синтаксическая целостность проявляется в умении излагать мысли емко и понятно, без добавления лишней информации.

Как писал В. И. Алексеев, нельзя забывать о гармонии, ведь чересчур эмоционально насыщенное произведение вызовет лишь антипатию у читателя, а лишенное изобразительно-выразительных частей навеет скуку [2].

1.2 Роль редактора в работе над поэтическим изданием и критерии оценки поэтического текста

Самым трудоемким процессом считается правка именно стихотворного текста. Его сложность заключается в том, что помимо устранения стилистических, логических и орфографических ошибок, редактор должен попасть в ритм, соблюсти рифму и сохранить общую тональность стихотворения. Естественно, это под силу только настоящему профессионалу, считала В. А. Морозова [14]. Любое внесение изменений в текст стихотворения непременно согласуется с автором.

Бытует мнение, что стихотворный текст не может нуждаться в правке, поскольку никто, кроме самого автора, не сможет выразить мысль более точно и метко. Однако, по мнению Л. К. Чуковской, это весьма грубая ошибка. Дело в

том (это наиболее часто касается поэтов-новичков), что зачастую у поэтов не хватает опыта, знаний, мастерства и тому подобного для того, чтобы их мысль «заиграла» [18]. Поскольку поэт переживает текст изнутри, ему кажется, что и читатель при ознакомлении с произведением прочувствует все тоже самое. Но согласно С. М. Брейтбургу, на деле происходит совсем другое: неумело подобранная рифма, неправильное употребление средств художественной выразительности или любой ритмический сбой, неточная рифма могут легко увести читателя от главной мысли автора [7].

Пример стихотворения до правки и после:

*Я и думать раньше не хотела,
Что мои слова и поступки
Ты воспринимаешь так неумело,
Ну, какой же ты все-таки глупый...*

Мысль автора понятна, но стихотворение выглядит немного грубо и неопрятно, поэтому следует заменить некоторые детали.

*Я и думать раньше не смела,
Что слова мои и поступки
Ты воспримешь так неумело.
Как все больно, нелепо – и глупо [19].*

Корректировка незначительна, но благодаря ей текст «заиграл». Естественно, что в каждом конкретном случае изменения будут разными: где-то достаточно изменить знаки препинания, а где-то намного глубже исследовать и редактировать текст.

Еще одной причиной нежелания отдавать свой текст профессионалам является стереотип о том, что отредактированное стихотворение больше не будет считаться «своим». По мнению М. Б. Храпченко, это неверно, поскольку мастерство редактора и заключается в том, чтобы суметь подобрать ключевые слова так, чтобы текст стал более выразительным, а мысль автора более изящна и понятна читателю. Большинство авторов не могут воспринимать свой текст критично, оценивать произведение «со стороны». Именно поэтому даже у

самых известных и талантливых авторов случаются промахи [17]. Профессиональный же редактор увидит эти недочеты сразу, исправит их, не нанося урона авторским правам и авторским идеям. Ведь редактурой стихотворных текстов, как считал М. Горький, должны заниматься и занимаются профессионалы-стиховеды или специалисты по советской и русской поэзии [10].

1.3 Этика редактирования стихотворных текстов

Основной задачей филолога, который редактирует, это напечатать правильный текст. Но в отношении стихотворного произведения, как и любого другого литературно-художественного очень сложно дать ответ на вопрос: «А какой же текст принято считать правильным?» Или другое, как вообще к стихотворному или любому другому художественному тексту можно применить оценку «правильно» или «неправильно»?

Именно с таких вопросов и начинается понятие «воля поэта». Это понятие введено Г. О. Винокуром. В принципе это понятие вытекает как раз из того, что у самого автора, при написании каждого нового произведения рождаются свои авторские варианты, которые он, лично, затем и решает, помещать в книгу или отказаться вовсе. Но можно ли говорить в данном случае о том, что те варианты, которые затем им были отброшены, являлись «неправильными»? Об этом нет никаких постановлений и законов, даже негласных правил по такому вопросу не существует.

Интересно парировал на эту тему Б. В. Томашевский, когда говорил, что каждое обращение поэта к поэтической форме есть, безусловно, поэтический факт, зафиксированный поэтическим документом [цит. по 9]. Если брать во внимание эту точку зрения и возможность свободной читательской оценки, которая, несомненно, всегда присутствовала, то можно сказать, что стихотворение:

*Брожу ли я вдоль улиц шумных,
Вхожу ль во многолюдный храм,
Сижу ль меж юношей безумных,
Я предаюсь моим мечтам, —*

лучше, в отличие от первоначального варианта:

*Кружусь ли я в толпе мятежной,
Вкушаю ль сладостный покой,
Но мысль о смерти неизбежной
Везде близка, всегда со мной (15, с. 48)*

Но, следует ли из этого, что второй вариант, исправленный, «правильнее», чем первый? Да, несомненно, это лучше, чем первоначальный. Но, можно ли сопоставлять понятия «правильный» и «лучший»? Здесь можно поспорить и сказать, что А. С. Пушкин лично вычеркнул первый вариант, тем самым отдав свое предпочтение второму, отредактированному, варианту. Но, опять же, всегда можно доказать обратное, вспомнив хотя бы, что Н. В. Гоголь так же самостоятельно, как и сам Александр Сергеевич, «вычеркнул», а точнее сжег своей первый том «Мертвых душ».

Понятно, что позиция Томашевского предельно неувязима и ясна. Однако, если рассматривать этот вопрос с другой стороны, то не станет ли казаться, что того самого «правильного» текста, другими словами «канонического», который так яростно ищет сам редактор, просто не существует в принципе?

«Воля автора», как и воля любого другого человека, так же непостоянна и переменчива, как погода. Следует ли из этого, что редактору, при работе с авторской рукописью, необходимо придерживаться правила: «что написано, то трогать нельзя»? Гофман много говорил об этом в своих трудах. Его рассуждения сводились к тому, что редактору не следует ничего изменять в трудах поэтов, ни исправлять опечатки, ни раскрывать звездочки и тому подобное [цит. по 9]. То есть, другими словами, последний вариант, который был написан автором и есть его воля. Почему Гофман писал именно так? Из его

рассуждений следует, что искажая (то есть исправляя или внося поправки в текст), мы сами себя решаем того поэта, его истинного «я».

Б. В. Томашевский не был согласен с таким утверждением, он говорил, что редактор обязан сделать текст любого автора как можно лучше и привлекательнее для читателя. То есть, можно сделать вывод, что никакого «канона» не существует [цит. по 9].

Однако, является ли его категоричный тезис выходом из положения? И что остается делать редакторам при работе со стихотворным текстом: оставлять все так, как и было (тогда в чем вообще смысл подобной редакции?) или же вмешиваться, как говорится «по полной»?

До сих пор споры вокруг «канонов» стихотворного текста существуют. И как нам кажется, не исчезнут даже через много лет. Выбор в пользу «правильного» и «неправильного» текста – это сугубо индивидуальная оценка каждого, и повлиять на нее очень сложно [9]. Именно поэтому, редактируя каждый текст, редактор должен, несомненно, советоваться с его автором. Конечно, если имеется такая возможность.

Таким образом, целью редактора остается не только сухое исправление ошибок в тексте, но и этически сложная работа с произведениями. Редактор, как настоящий профессионал, руководствуясь только понятиями «верно/неверно», не должен вносить в текст правки. Любой текст, даже не стихотворный, должен редактироваться так, чтобы читатель смог увидеть самого автора, его руку, стиль письма, манеру разговаривать со зрителем. Ведь пиком профессионализма является возможность редактора донести до огромного числа поколений читателей, того истинного поэта, которым являлся автор стихотворений.

2 Анализ поэтического сборника

2.1 Композиционно-графическое оформление поэтического сборника

По мнению Э. Л. Лазаревича, даже несмотря на динамичные условия развития, книга все же имеет значительно более долгую жизнь в отличие от большинства других видов полиграфической продукции. Одно из основных негласных правил книги – она должна выглядеть презентабельно и через год, и даже через десятки лет [12].

Согласно учебнику К. И. Былинского и Д. Э. Розенталя, книга представляет собой авторскую рукопись, которая является цельным и законченным произведением. Главным для книги является ее содержание и важность, ценность для читателя. Оформление и дизайн же придают ей удобство, привлекательность и выразительность, они выделяют ее среди тысячи других [8].

То, как она будет выглядеть в итоге, то есть ее стиль дизайна, в большей мере зависит от целевой аудитории. Книжный дизайн можно рассмотреть с двух разных по своей сути подходов. Первый из них, его можно назвать «прозрачным», не несет в себе каких-либо излишеств. Его главная цель – это свести к минимуму прилагаемые усилия при чтении. Обычно, его используют при оформлении справочной и технической литературы.

Второй подход основан на том, чтобы вызвать у читателей определенное настроение при помощи визуального воздействия. По мнению С. М. Болховитиновой, дизайнер, используя иллюстрации, словно выстраивает перед читателем сцену или картину, которая и помогает лучше и глубже погрузиться в сам текст. Обычно такой прием используется при оформлении энциклопедий, тематических изданий и так далее [6].

Очень часто бывает, что дизайнер, работая над оформлением книги, может перегрузить работу дизайнерскими излишками. В данном случае, не

стоит забывать, что не каждая книга нуждается в таком яростном и скрупулезном подходе. Основная проблема при оформлении книг это не отсутствие творческого потенциала, а неправильное его применение. Ведь зачастую, как считает С. Г. Антонова, дизайнеры пренебрегают таким критерием как качество, больше углубляясь в понятие количество. Это неверный подход к исполнению работы. Задача дизайнера состоит в том, чтобы суметь дисциплинированно и тщательно выполнять рутинную работу, не пренебрегая таким главным элементом как качество иллюстраций и текста [4].

Прежде, чем приступить к оформлению книги, важно, чтобы художественный редактор ознакомился с рукописью. В идеале дизайнер должен участвовать в создании книги с самого начала, чтобы уже на подготовительном этапе представить ее оформление, а в случае необходимости сразу согласовать с автором.

Случается так, что текст произведения пишется «под дизайн», то есть сначала было разработано оформление книги, а уже затем появился сам текст. Однако в большинстве случаев дизайнер приступает к работе, когда текст произведения уже написан или дописывается. В такой ситуации, в самом начале работы, дизайнер не должен полагаться на бюджет. Его цель – это поиск идеального решения в конкретной ситуации. Затем, конечно, это решение можно немного изменить, внести корректировки для того, чтобы уложиться в намеченный план [20].

Преимущество будет иметь тот дизайнер, который в наибольшей мере владеет знаниями о материалах и технологиях книжного производства. Это обуславливается умеренно растущим спросом на хорошо оформленную книжную продукцию [24].

Особое внимание уделяется оформлению сборников стихотворений. По мнению большинства поэтов, для выпуска своего сборника необходимо, чтобы количество написанных стихотворений превышало цифру сто, поскольку меньше – несерьезно.

Первое, что необходимо сделать автору после того, как его лирические произведения окончены – это отобрать те, которые он хотел бы видеть в своем сборнике. Для авторов, по мнению М. И. Алексеевой, это весьма тяжелое занятие, поскольку большинство из них критически относятся к своему труду. Вспомнить, к примеру, М. Ю. Лермонтова, который весьма придирчиво оценивал свое творчество, и нелестно отзывался о стихотворениях, которые выходили при его жизни [3].

Отобранные стихи подлежат редактированию. Лучше, если автор обратится к профессионалам, поскольку с психологической точки зрения, человеку тяжело оценить свой труд критически. После редактирования возникает вопрос о том, как лучше помещать стихотворения: одно на странице или одно за другим. Естественно, одно стихотворение на одном отдельном листе смотрится намного выигрышнее. Случается, что стихотворная строка не помещается на одной строчке, тогда ее следует сознательно разделить на две, чтобы та не казалась выброшенной.

Например стихотворение М. Ю. Лермонтова «Смерть поэта»:

А вы, надменные потомки

Известной подлостью

прославленных отцов,

Пятою рабскою поправшие обломки

Игрою счастья обиженных родов! (Поэтический сборник М. Ю.

Лермонтова, с. 157)

После того, как будут отобраны произведения, отредактированы, следует оформить поэтический ряд, то есть последовательность стихотворений в сборнике. Для упрощения, можно заранее разбить стихи на отдельные циклы, например, по дате написания, как в случае полного сборника сочинений М. Ю. Лермонтова, теме и тому подобное.

Практика показывает, что в новый сборник нередко помещается «старое» стихотворение, иногда даже ранее опубликованное. Делается это для того,

чтобы оно, в сравнении с другими произведениями, заиграло новыми красками, открыло новые грани.

Нередко в поэтические сборники помещают иллюстрации. Главное – это не перестараться. Обилие иллюстраций в сборнике стихов, как считает А. В. Абрамович, – это верный путь к читательской антипатии [1]. Такие излишества скорее всего будут отвлекать внимание от текста, уводить читателя от главной мысли или просто рябить в глазах. В случае, когда нет возможности стильно и умеренно с профессиональной точки зрения оформить текст, лучше обойтись вовсе без рисунков.

В сборнике М. Ю. Лермонтова присутствует лишь одна иллюстрация. Такие минимальные средства, принятые в отношении данного сборника, не делают его скучным или как может показаться «недоделанным». Отнюдь, такое решение профессионалов не отвлекает читателя от главного: произведений великого поэта.

При оформлении обложки необходимо учитывать стихотворения, помещенные в сборник. К примеру, в сборнике со стихотворениями о животных неуместно помещать обложку, где изображен победитель шахматного турнира 2015 года. Обложка непременно должна перекликаться с содержанием, намекать читателю о чем будет сборник, и быть уместной в данной ситуации. Эти правила гармонично были выполнены при составлении сборника М. Ю. Лермонтова [21].

Сам сборник включает всего 1 иллюстрацию на форзаце.

Такой прием был выбран редактором для заострения внимания читателя именно на самих стихотворениях великого поэта. Этот вариант сработал, потому что глаз читателя ничего не отвлекает.

Нам кажется, что поэтический сборник М. Ю. Лермонтова с самого начала не нуждался в каких-либо иллюстрациях и дополнительных элементах, потому что каждый читатель сам рисует образы в своей голове, читая стихотворения.

1.2 Структура поэтического сборника

По мнению Н. В. Барковской, то, как будет выглядеть книга, зависит от целевого назначения и читательского адреса. Обычно, редактор использует один из трех видов издания для интерпретации будущего издания: моноиздание – включает в себя одного произведения, сборник – издание одного или нескольких произведений, и собрание сочинений, куда помещаются все или большинство произведений одного автора. Собрание сочинений может быть избранным, то есть выбранные произведения отобраны по какому-либо признаку (например, наиболее успешные и удачные или те, которые рекомендовал сам автор) и полным, куда помещены все произведения отдельного автора [5].

Нельзя забывать о том, что читатель станет интерпретировать новое издание как раз по тому, какие именно произведения в него помещены и в какой последовательности. Это важный психологический факт. К примеру, в сборнике с рассказами, каждое написанное не будет рассматриваться читателем как отдельный элемент, а станет восприниматься как нечто целое.

Наиболее часто в свет выпускаются именно сборники. Это может быть сборник рассказов, романов, как уже писалось выше, или же сборник, который объединил произведения по какому-либо роду творчества (поэзии, проза или драматургия).

Главное отличие сборника – это то, что его не переиздают, а составляют новый. Именно в этом и проявляется динамизм и подвижность данного вида издания, потому что для редакторской позиции появляется возможность творческой реализации при отборе, составлении новой структуры и аппарата издания.

Сборники могут быть представлены в виде собрания сочинений, полного или избранного. Обычно, подобные издания выпускаются лишь у общепринятых авторов, которые получили любовь своих читателей. От того, какие произведения будут напечатаны и в какой последовательности, во

многим зависит и оценка читателя трудов поэта. Естественно, что в сборник необходимо поместить произведения разных лет, тем и жанров для того, чтобы у зрителя, который незнаком или мало знаком с поэтом, могло сложиться полноценное представление о творчестве автора.

Поэтический сборник М. Ю. Лермонтова представлен строго и гармонично. Обложка выполнена в глубоком синем цвете, на ней нет лишних деталей, которые могли бы броситься в глаза. Вместо названия было принято решение обозначить лишь фамилию и инициалы самого поэта, которые нанесены золотой краской.

Анализ названия сборника – весьма трудный процесс. Выбирают его, опираясь на разные принципы: это может быть просто фамилия с инициалами, как в данном случае, название одного из самых популярных и узнаваемых произведений.

К примеру, помимо анализируемого сборника, мы просматривали и другие издания поэта.

Часто в их названии было стихотворение «Парус», которое все знают еще со школьной скамьи, или же в подарочном издании вместо названия были написаны строчки из того же произведения «Парус»:

Белеет парус одинокий

В тумане моря голубом!...

Что ищет он в стране далекой?

Что кинул он в краю родном?... (Поэтический сборник М. Ю.

Лермонтова, с. 143)

На форзаце представлен эпизод из романа «Герой нашего времени», а конкретно из главы «Бэла».

На первом титульном листе имеются данные об авторе сборника, городе и издательстве, в котором данный сборник был выпущен: Москва, издательство «Правда» и годе выпуска: 1988.

На обороте титульной странице данные о УДК И ББК отсутствуют, в правом верхнем углу имеется лишь авторский знак: Л49. Присутствуют

сведения о редакционной коллегии, в состав которой входили: Г. А. Анджапаринде, Ю. О. Бем, В. Ю. Вацуро, М. А. Дудин, Н. Н. Скатов и И. С. Чистова, а также о издательстве «Художественная литература» и Институте русской литературы, которые подготовили тексты и научный аппарат данного сборника.

В издании отсутствует аннотация, предисловие и послесловие, нет сведений о каких-либо примечаниях. Но, зато имеется вступительная статья, подготовленная И. Л. Андрониковой, под названием «Образ Лермонтова». Она имеет своей целью объяснить творчество поэта в целом, рассказать о наиболее спорных произведениях автора.

Содержание перенесено на последние страницы издания. Имеются комментарии, поясняющие отдельные ключевые моменты каждого стихотворения.

На концевой титульной странице также присутствует имя автора, его авторский знак, сведения о редакционной коллегии. Представлены данные о подписи в печать, формате, типе бумаги, гарнитуре, тираже и цене, а также сведения о типографиях, в которых был набран текст и напечатан сам сборник.

Библиографическое описание было перемещено с начальной титульной страницы на концевую. Не все элементы библиографического описания присутствуют в сборнике. Нет сведений об объеме издания, представленных иллюстрациях и приложений. Нет указаний об области международного стандартного номера книги.

Все стихотворения были поделены по принципу даты их написания: с 1828 года по 1841. Также присутствует выделение со стихотворениями разных лет, год написания которых не смогли установить.

Интересно, когда в сборник, помимо самих произведений, принимается решение включить еще и отрывки из дневников автора, записных книжек, письма, имеющие отношение к творчеству. Это необязательная часть, и присутствует в изданиях она весьма нечасто. Зато такое маленькое отступление

может многое рассказать о самом поэте: его жизни, судьбе (именно с его точки зрения), каких-то спорных моментах, которые его волновали [25].

Такие дополнительные сведения, включенные в издание, также расскажут о том, что редакторской группой, которая трудилась над составлением данного издания, была проделана колоссально тяжелая работа.

2.3 Технология работы редактора над поэтическими текстами сборника

Стихотворение – это особая форма ритмичной речи. Как считает А. Б. Есин, отличие стихотворного текста от прозаического в том, что помимо членения на смысловые единицы – слова и предложения, он также делится и на ритмические, другими словами, стихотворные строки. Задача редактора при оформлении стихотворений заключается в первую очередь в том, чтобы как можно больше облегчить читателю восприятие ритмического строя текста [11].

Первой особенностью оформления стихов является его графическое членение на ритмические единицы, то есть набор каждой стихотворной строчки на отдельной строке.

На различных принципах основывается ритмическая организация стихотворного текста. По мнению Е. П. Соколовой, классическое русское стихосложение строится на силлабо-тоническом принципе, то есть стихотворная строка делится на стопы. Стоп – это группа слогов, один из которых является ударным. Стопы бывают нескольких видов, делятся они в зависимости от количества слогов в стопе и последовательности чередования ударных и безударных слогов. Различают следующие виды: ямб, хорей, дактиль и некоторые другие [16].

Второй особенностью оформления стихотворного текста является наличие строк с различными по величине отступами от левого края набора. Это необходимо для того, чтобы читатель смог сразу заметить перемену ритма, которая может быть связана с изменением количества стоп в строке, а также для облегчения восприятия текста.

Особое внимание уделяется переносам в стихотворном тексте. Переносы в стихах нежелательны, поскольку они нарушают ритм чтения, а вследствие и восприятие текста в целом. Однако бывают ситуации, когда переноса невозможно избежать. В таком случае необходимо учитывать, что стихотворную строку нельзя делить на полуслове, потому что это может помешать плавному чтению, следует переносить целые слова. Также не оставляют «висеть в воздухе» предлоги и союзы. Помимо этого, перенесенную строку не начинают от левого края набора, как в обычном прозаическом тексте, а сдвигают ближе к правому краю [23].

Очень часто стихотворное произведение делится на строфы. Строфа – это группа строк, объединенных по ритму и содержанию. Есть два способа разделения строф: первый, при котором строфы отделяются друг от друга пробелом, величина которого равняется величине выбранного кегля строки, и второй, где все строки первой строфы и последующие нечетные начинаются от одной вертикали, а второй строфы и последующие четные – от другой. Первый способ разделения подходит практически всем стихотворениям любого типа. Он способен придать странице книге спокойный и размеренный вид, не отвлекая внимание читателя от самого текста. Второй способ используется в основном при особо экономичном оформлении, а также в случаях, когда строки стихотворного произведения начинаются от одной вертикали [22].

Заглавие стихотворения размещается посередине формата в красную строку.

До сих остается не решенным вопрос о заглавной букве каждой новой стихотворной строки. Но, в книгах для дошкольников и школьников действует правило о том, что заглавная буква должна стоять только после соответствующего знака препинания, а также, естественно, с заглавной буквы начинаются имена собственные. Для изданий, печатающихся непосредственно для более старшей целевой аудитории, такое негласное правило не действует.

При публикации стихотворных произведений большого объема используют нумерацию. Как правило, номером отмечается каждый пятый стих

(5, 10, 15 и так далее). При одноколоном наборе стихотворения, цифра помещается с левой стороны без точек, отбивается от текста стихотворения на полукегль от основного выбранного шрифта набора. При двухколоном наборе номера располагают слева от левой колонки и справа от правой. Для нумерации обычно используют цифра самого мелкого кегля [23].

Нумерация строф производится таким же образом, что и нумерация стихов, в случае, если она не была произведена автором самостоятельно.

Согласно правилам, фамилия автора ставится под стихотворениям у правого края. В случае, когда приводится и фамилия автора, и фамилия переводчика, первую ставят справа, а вторую слева. Строку с датой и местом написания произведения помещают под последней строкой справа, она предшествует строке с фамилией автора и переводчика [22].

Таким образом, редактор, помимо того, что должен отредактировать готовое стихотворение или целый сборник стихотворений, должен правильно преподнести их читателю. Оттого, насколько грамотно это будет сделано, зависит дальнейшая судьба издания.

Издание может оказаться на полке магазина совершенно ненужным по ряду причин: неприметное или непонятное название, неверно подобранная иллюстрация на обложке, к примеру, совсем не по теме издания, слишком броское содержание или наоборот, слишком скучное. Такие мелочи очень влияют как на восприятие конкретного издания, так и на восприятие творчества поэта или писателя в целом.

И оттого, насколько желанным окажется издание, и зависит качество работы редактора и редакторской группы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящее время выпуск собственного сборника стихотворений стал актуальной темой, своеобразным модным трендом. Что, несомненно, является ответом на возрастающую любовь к литературе у молодого поколения.

Из-за того, что работа редактора, верстальщика, корректора и художника стоит немалых денег в целом для книги, авторы пренебрегают их услугами и составляют сборники самостоятельно. Это обуславливается наличием книг по редактуре и дизайну, а также программ для верстки в свободном доступе.

Хотя оформлять стихи можно и собственным иллюстративным материалом, бывалые авторы все же рекомендуют обращаться за помощью к профессионалам. Именно они смогут правильно подобрать иллюстрации, которые не отвлекут внимание на себя, а предоставят тексту быть на первом месте.

Все же, какие бы ресурсы не были найдены, работа профессионального редактора будет выполнена намного выше, чем работа автора над своим произведением. Это можно объяснить следующим: работа редактора – это, как минимум, взгляд «со стороны», тем более профессиональный, с точки зрения настоящего специалиста своего дела.

Считается, что самым сложным текстом для правки является именно стихотворный. Это объясняется рядом причин:

1. Стихотворный текст нуждается в устранении орфографических, логических и стилистических ошибок, что сделать достаточно трудно, даже при нескольких повторных чтениях.
2. Помимо устранения ошибок, описанных выше, редактор должен попасть в ритм, соблюсти рифму и сохранить общую тональность стихотворения.

Некоторые поэты, особенно это касается поэтов-новичков, имеют недостаточно опыта. Это явление четко наблюдается в их неумении правильно

выбирать слова для выражения своих эмоций и чувств, подбирать выражения, понятные читателю, помимо этого они часто неверно употребляют средства художественной выразительности. Происходит это оттого, что автор переживает текст изнутри, поэтому ему кажется, что все, что написано, вполне понятно и для других, но это, конечно, далеко не так. Именно из-за таких, казалось бы, глупых ошибок, будущее стихотворение может просто не «заиграть».

Еще одной причиной, по которой поэты не желают отдавать свои рукописи редакторам, является стереотип о том, что отредактированный текст больше нельзя назвать авторским. Данное предположение является ошибочным, потому что настоящий редактор не станет править готовый текст только ради самой правки. Главное внимание с этической точки зрения он станет уделять так называемой «воле автора» (выражение из исследовательской работы Г. О. Винокура «О языке художественной литературы»), главной мыслью которой считается предоставление автору собственного (авторского, субъективного) видения мира. Обычно все правки, вносимые в стихотворный текст, весьма незначительны и, конечно, всегда согласовываются непосредственно с автором.

Единственное, что требуется от автора при работе с профессионалами – это написать текст и выбрать в какой последовательности будут идти стихотворения (обычно они печатаются в хронологической последовательности либо разбиваются по циклам, например, темам). Дальнейшая работа над сборником выполняется редакторской командой, в составе которой присутствуют редактор (художественный и технический), корректор, верстальщик.

Редактор вместе с автором определяется с оформлением будущего сборника: выбирается цветовая композиция, стиль, размер печатного листа, количество экземпляров, тип бумаги, на которой будет производиться печать и так далее. Затем он приступает к самому редактированию: правильно оформляет текст (после работы корректора), разбивает его на строфы, если это

не было сделано автором самостоятельно, подбирает стихотворения близкие друг к другу, чтобы сборник было легко читать и темы стихотворений не наслаивались друг на друга.

В это время художественный редактор согласовывает с автором выбранный иллюстративный материал: обрабатывает готовые фотографии или создает рисунки, смотря что выбрал заказчик.

Художественный редактор должен полностью ознакомиться с рукописью, только так он сможет подобрать правильный иллюстративный материал. Важно понимать, что иллюстрации нужны для того, чтобы раскрыть смысл написанного текста, сделать так, чтобы он «заиграл», но никак не для того, чтобы отвлечь все внимание читателя на себя. В последнем случае, работа художественного редактора будет считаться выполненной непрофессионально и некорректно.

В идеале художественный редактор должен участвовать в создании сборника с самого начала. Ведь в таком случае он сможет уже на подготовительном этапе представить, как будет выглядеть будущее издание, его оформление и стиль, чтобы все свои идеи сразу согласовывать с автором.

Только после этого начинается печать будущего поэтического сборника.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Абрамович А. В., Лазаревич Э. А. Литературное редактирование. М., – 1968. – 468 с.
2. Алексеев В. И. Редакторский анализ. М., – 1978. – 326 с.
3. Алексеева М. И. Методика редактирования. М., – 1975. – 578 с.
4. Антонова С. Г. Редакторская подготовка изданий: Учебник для вузов/ С. Г. Антонова, В. И. Васильев, И. А. Жарков. М.: МГУП, 2002. – 468 с.
5. Барковская Н. В. Книга стихов как теоретическая проблема/ Н. В. Барковская, У. Ю. Верина, Л. Д. Гутрина// Филологический класс. – 2014. – №1. – 462 с.
6. Болховитинова С. М. Композиция изданий: особенности проектирования различных типов изданий: Учебное пособие. М.: Изд-во МГУП, 2000. – 162 с.
7. Брейтбург С. М. Фактические ошибки в художественной литературе и роль редактора в их устранении. / Книга. Исследования и материалы. – Сб. 7. М., – 1967. – 868 с.
8. Былинский К. И., Розенталь Д. Э. Литературное редактирование. М., – 1961. – 642 с.
9. Винокур Г. О. О языке художественной литературы/ Сост.: Т. Г. Винокур. М.: Высшая школа, 1991. – 448 с.
10. Горький М. Письма молодым литераторам / Теория и практика редактирования. Хрестоматия. Под ред. Н.М. Сикорского. М., – 1968. – 256 с.
11. Есин А. Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения. Учебное пособие. М., – 1999. – 622 с.

12. Лазаревич Э. Л., Абрамович А. В. Практикум по литературному редактированию. М., – 1986. – 228 с.
13. Лотман Ю. М. Анализ поэтического текста //Ю. М. Лотман/ О поэтах и поэзии. СПб, 1996. – С. 18-132.
14. Морозова В. А. Редактирование. Общий курс. У., – 1999. – 470 с.
15. Пушкин А. С. Собрание Сочинений. Сост. и комм. Чистовой; М.: Художественная литература, 1970. – 840 с.
16. Соколова Е. П. Принцип композиции стихотворных сборников (На материале выпусков Большой серии "Библиотеки поэта") // Вестник МГУ. Сер. Журналистика. – 1970. – № 5. – 490 с.
17. Храпченко М. Б. Язык художественной литературы. // Новый мир. – 1983. № 9, 10. – 36 с.
18. Чуковская Л. К. В лаборатории редактора. М., – 1963. – 120 с.
19. Издательство Листос: Правка стихов [Электронный ресурс] – URL: <https://www.listos.biz/справочник/правка-стихов> (дата обращения: 20.01.2018).
20. Менеджмент, маркетинг СМИ: поэзия и проза журналистского творчества [Электронный ресурс] – URL: <http://www.http://evartist.narod.ru/text8/31.htm#> (дата обращения: 25.01.2018).
21. Стихи.ру: Как составляются сборники стихов [Электронный ресурс] – URL: <https://www.stihi.ru/2014/12/29/8187> (дата обращения: 25.01.2018).
22. STUDWOOD.RU: ПРИО теста стихотворного произведения [Электронный ресурс] – URL: https://studwood.ru/1215232/zhurnalistika/prio_teksta_stihotvornogo_proizvedeniya (дата обращения: 1.02.2018)

23. FB.RU: Поэзия. Отличительный признаки поэтического произведения [Электронный ресурс] – URL: <http://fb.ru/article/279189/poeziya-otlichitelnyie-priznaki-poeticheskogo-proizvedeniya> (дата обращения: 26.01.2018).

24. НИ. EDU: Дизайн поэтического сборника [Электронный ресурс] – URL: <http://hi-edu.ru/e-books/xbook870/01/part-006.htm> (дата обращения: 27.01.2018).

25. НИ. EDU: Подготовка материалов для книг [Электронный ресурс] – URL: <http://hi-edu.ru/e-books/xbook870/01/part-006.htm> (дата обращения: 28.01.2018).